



Gemeinde Albaching



Gemeinde Pfaffing

## **Pfaffinger Feuerwehrler haben die Ärmel hochgekrempt: Parkplatz gebaut – DANKE dafür!**

Es war bisher stets recht eng am Feuerwehrhaus in Rettenbach, wenn Einsätze anstanden oder Übungen – denn es gab keine Parkplätze! Die Aktiven der Feuerwehr Pfaffing schritten nun zur Tat und krepelten – unter der Bauleitung von Andreas Eisgruber – die Ärmel hoch.

Nach dem Abtragen des Erdreichs wurde mal eben ein Parkplatz aus sickerfähigem Mineralbeton angelegt. Zudem wurde auch noch der Kanalanschluss erneuert und ein Telefonanschluss verlegt.

Pfaffings Kommandant Christian Thomas sagt auf diesem Weg noch einmal ein herzliches Dankeschön für so viel Teamgeist:

„Vielen Dank vor allem auch an Georg Gürtler, Hans und Peter Hohenadler, Georg Moosbauer und Martin Zacherl, die sich hier ehrenamtlich so engagiert haben. Paul und Bernd Forstner unterstützten die Baumaßnahme in gewohnt professioneller Weise. Besten Dank an alle Beteiligten!“

Ohne ihn wär's nicht möglich gewesen: Der Grundstücks-Nachbar hatte sich im Vorfeld bereiterklärt, für die Maßnahme die notwendigen Flächen an die Gemeinde zu veräußern. Auch DANKE dafür!

rd



# Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

wie ich diese Zeilen schreibe, ist es Mitte März 2021 und ich denke an den März 2020 zurück.  
Am 11. März 2020 hatte die Weltgesundheitsorganisation WHO die Pandemie ausgerufen.  
Am 15. März 2020 war die Kommunalwahl, die für mich beruflich alles verändert hat.  
Einen Tag nach der Kommunalwahl 2020 rief die bayerische Staatsregierung den Katastrophenfall aus.

Seitdem hat sich unser aller Leben deutlich verändert.

Dabei kommt mir die Liedzeile aus Leonard Cohens „Anthem“ in den Sinn:

„There is a crack in everything. That’s how the light gets in.“ -

„Es gibt einen Riss in allem. So kommt das Licht herein.“

In jeder dunklen Wirklichkeit gibt es eine Bruchstelle, an der sich die Dinge ändern können - oder anders gefragt, was ist das Licht in diesen Zeiten?

Neben den vielen tragischen Ereignissen auf der dunklen Seite der Pandemie, gibt es sicher auch Licht.

Eine wiedererkannte Pragmatik in Teilen der gesundheitlichen Versorgung zählt sicher dazu, genauso wie eine deutliche Beschleunigung und Stärkung der Digitalisierung mit einhergehender Flexibilisierung der Arbeit.

Und weniger Stickstoffdioxid in der Luft lässt die Umwelt aufatmen.

Hilfsbereitschaft und Solidarität blühen vielerorts auf und stärken die Gemeinschaft.

Freiraum für mehr Zeit mit der Familie ist ohnehin unersetzbar.

So wichtig wie persönliche Treffen sind und so sehr eine Gemeinschaft von persönlichen Begegnungen lebt, so sehe ich auch, dass durch fehlende Veranstaltungen in der Kommunalverwaltung und konkret bei mir, mehr Zeit bleibt, sich auf andere, dringende und wichtige Projekte zu konzentrieren, deren Vorboten sich bereits sehr positiv abzeichnen.

In diesem Sinne blicke ich mit Zuversicht in die Zukunft.

Bleiben oder werden Sie gesund,

herzlichst,

*Ihr Josef Niedermeier*

## Inhaltsverzeichnis

|                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| Gemeinde Pfaffing.....                        | 3  |
| Aus dem Albachinger Gemeinderat.....          | 3  |
| Aus dem Pfaffinger Bauausschuss .....         | 3  |
| Gemeinde Albaching.....                       | 4  |
| Aus der VG-Sitzung .....                      | 5  |
| Hinweise aus der Verwaltungsgemeinschaft..... | 5  |
| Aus dem Pfaffinger Gemeinderat.....           | 7  |
| Evang.- Luth. Pfarrei informiert .....        | 12 |
| Kath. Pfarrei informiert.....                 | 13 |
| Sport.....                                    | 20 |
| Service-Seite.....                            | 22 |
| Impressum .....                               | 23 |

## Aktion Saubere Landschaft

Um ein Jahr wurde die Aktion „Saubere Landschaft“ wegen der Corona-Pandemie verschoben.

## Lesen in der Pandemie:

### Pfaffings Bücherei wird künftig das Ausleihen online anbieten!



Der Gemeinderat beschloss die Anschaffung eines Computerprogramms für die Bücherei, mit dessen Hilfe der Betrieb während der Pandemie wieder aufgenommen werden könnte.

Das ist vor Jahren schon einmal in Erwägung gezogen worden, doch die Corona-bedingte Schließung hat die Entscheidung nun leichter gemacht.

Mit diesem Programm ist es möglich, dass sich Büchereibnutzer am heimischen Computer den Bestand übers Internet anschauen, ihren Lesestoff auswählen und einen Abholtermin erfahren.

Nach Abzug eines Zuschusses in Höhe der Hälfte der Kosten bezahlt die Gemeinde einen Betrag für eine dreijährige Nutzung.

## Hinweise der Gemeinde Pfaffing

**Termin der nächsten Gemeinderatssitzung**  
**Donnerstag, 1. April**  
um **19.30 Uhr**,  
großer Gemeindesaal

**Gemeinde Pfaffing**

## Wir gratulieren



**Herrn Eckhard Gutke**  
Buchenring 10, 83539 Pfaffing  
zum **80. Geburtstag** am 10. April



**Anna und Martin Spötzl**  
Neuhäusl 1, 83539 Pfaffing  
zur **Eisernen Hochzeit** am 14. April



**Herrn Petrus Reich**  
Schlosserberg 2, 83539 Pfaffing  
zum **90. Geburtstag** am 15. April



**Frau Karolina Gantner**  
Peter und Paul Weg 3, Rettenbach, 83539 Pfaffing  
zum **85. Geburtstag** am 18. April



## Aus dem Pfaffinger Bauausschuss



## Zustimmung fanden:

Der Bauantrag zum Abbruch einer bestehenden Scheune mit Errichtung eines Hackschnitzelbunkers mit Heizraum in **Grafa**. Der Neubau eines Wohnhauses für den Altenteil mit Heizanlage und Hobbyraum in **Oed**.

Der Antrag auf Vorbescheid zur Erweiterung des Einfamilienhauses um eine zweite Wohnung mit integrierter Doppelgarage in **Grill**. Der Bauantrag für eine Bergehalle in **Potzmühle**. Der Bauantrag der **Gemeinde für die Erweiterung des evangelischen Kindergartens**: Beabsichtigt ist der Einbau eines Spielflurs und als veränderte Nutzung die Einrichtung einer Kindergartenmischgruppe im Untergeschoss. *kg*

## Termin der nächsten Bauausschusssitzung

**Donnerstag, 15. April um 19.30 Uhr**,  
großer Gemeindesaal  
**Abgabeschluss für Bauanträge**  
spätestens am **Dienstag, 6. April**

## Aus dem Albachinger Gemeinderat



## Zum Haushalt

„Wir greifen in die Rücklage zur Finanzierung des laufenden Betriebs“. Mit dieser Einleitung präsentierte Kämmerer Bernhard Koblechner den Haushalt für das laufende Jahr.

Der Verwaltungshaushalt müsse heuer durch den gemeindlichen Vermögenshaushalt mitfinanziert werden, wobei der betreffende Betrag in Höhe von 60.700 Euro zwar „nicht so hoch“ sei, aber diese Maßnahme sollte „nicht zur Dauereinrichtung werden“, warnte er.

Wenn sich während des Jahres der Haushalt positiver entwickle, könnte es zu Ende des Jahres doch noch einen Überschuss geben.

Die Einnahmen und Ausgaben des Verwaltungshaushaltes kommen auf gut 3,1 Millionen Euro, was im Vergleich zum Vorjahr einen Rückgang um 22.450 Euro bedeutet.

Bei der Betrachtung der bereinigten Steigerungsrate liegt der Haushalt aber um gut 3,5 Prozent über dem des Vorjahres, wobei sich die Gewerbesteuerumlage, die die Gemeinde an Bund und Land abführen muss, um gut 11 Prozent erhöht hat.

Zudem steigt auch die VG-Umlage in diesem Jahr um gut 11,8 Prozent an. Auch hierfür gibt es Gründe:

Zum Einen eine höhere Einwohnerzahl gegenüber dem Vorjahr und zum Anderen erhöhte Personalkosten bedingt durch Mitarbeiter, die in Rente gehen und wegen der Einarbeitung der Nachfolger für eine begrenzte Zeit, diese Stellen doppelt besetzt seien.

Die Einnahmen und Ausgaben des Vermögenshaushaltes betragen gut vier Millionen Euro. Im Gegensatz zum Vorjahr ist hier ein Rückgang um rund 1,1 Millionen Euro zu verzeichnen.

Zur Finanzierung aller geplanten Investitionen ist nach Angaben des Kämmersers ein Griff in die Rücklagen mit knapp 2,9 Millionen Euro notwendig. Bewusst habe man hierfür eine Kreditaufnahme nicht in Erwägung gezogen, da diese den Verwaltungshaushalt mit Zinszahlungen noch weiter belasten würde. Insgesamt stark zurückgehen die gemeindlichen allgemeinen Rücklagen von rund 4,2 Millionen Euro auf voraussichtlich 1,3 Millionen Euro zum Ende dieses Jahres. Bürgermeister Rudolf Schreyer befürchtet, vor allem im Hinblick auf die Corona-Krise, dass „die Zahlen noch weiter einbrechen werden“.

Weitere Zahlen aus dem Haushalt:

1747 Einwohner, Rückgang um zehn.

Grundsteuereinnahmen A und B: 26.800 Euro und 143.000 Euro, Gewerbesteuererinnahmen: 700.000 Euro, Einkommenssteuerbeteiligung: 1,1 Millionen Euro, Schlüsselzuweisung: 125.100 Euro. Ausgaben für die Kreisumlage: 953.800 Euro. VG-Umlage: 311.500 Euro.

## E-Ladesäule mit Wechselstrom

Die E-Schnelladesäule am Albachinger Dorfplatz, die bisher mit Gleichstrom betrieben wurde, soll nun durch eine mit Wechselstrom ersetzt werden. Dies gab Bürgermeister Rudolf Schreyer bekannt. Die Verwaltung wurde mit der Ausschreibung der 10.000 Euro teuren Maßnahme beauftragt.

## Schutz der Kiebitze

Lob und Dank bekamen die Landwirte für die Unterstützung zum Erhalt des Kiebitz-Bestandes. Diesen sprach Bürgermeister Rudolf Schreyer im Namen des Landratsamts und einer ehrenamtlichen Kiebitz-Betreuerin aus.

Als Anerkennung bekamen die Landwirte vom Landkreis und der Gemeinde Albaching Wasserburger Geschäftsgutscheine.

## Fahrten zum Impfzentrum?

Wie können Senioren schneller und unkomplizierter zur Impfung gegen Covid-19 kommen? Laut Bürgermeister Schreyer wäre es sinnvoll, die Zeit bis zur Impfung zu verkürzen, um das Prozedere unkomplizierter zu gestalten.

Bisher seien die Anmeldungen nur über ein entsprechendes Internet-Portal möglich. Die Impfung selbst erfolge zentral in Rosenheim. Dies bedeute zwei Fahrten von Albaching nach Rosenheim. Hier könnte die Gemeinde unterstützend wirken, beispielsweise, indem die Nachbarschaftshilfe hier mit eingebunden werde, schlug Schreyer vor.

## Gewerbe erweitern

Die Spedition Huber plant im Gewerbegebiet Oberdieberg eine sogenannte temperaturgeführte 3400 Quadratmeter große Halle.

Die ist auf drei Seiten zugunsten einer besseren Kühlung komplett von Erdrich umgeben. Vorgesehen ist das auf dem ehemaligen Burkhardt-Gelände südlich der bereits bestehenden.

Dafür muss der Wald an dieser Stelle weichen, Ausgleichsflächen sind erforderlich. Dazu sind der Bebauungs- und der Flächennutzungsplan zu ändern.

Zu klären ist noch der Schallschutz in Richtung Wald und Wohnbebauung.

Die Räte hatten dazu unterschiedliche Meinungen, vermisst wurde eine allgemeine Entwicklungsplanung der Spedition. Daher hatte der Gemeinderat Geschäftsleiter Reinhard Huber in die Sitzung eingeladen, der seine Firma und die Beweggründe für das Bauvorhaben vorstellte.

Bürgermeister Rudolf Schreyer fasste zusammen, dass damit ein „Stück Natur wegkommt“, aber dass dieses Vorhaben „in keinster Weise rechtswidrig“ sei - eine Entscheidungsfindung müsse „reifen“.

Ein Beschluss fiel daher noch nicht. Der Zuhörer Isidor Hagl kritisierte das Vorhaben stark, er wolle sich für den Schutz des Waldes einsetzen, kündigte er an.

## Biomasse-Heizung bei Alpichahalle

Eine Formsache war der Projektbeschluss zum Bau einer Biomasse-Heizung an der Alpichahalle, denn jetzt lag die Zusage einer Förderung vor.

## Rita Neumann rückt nach

Gemeinderat Dominic Janda scheidet zum 1. April aus dem Gemeinderat aus, weil er wegzieht. Janda war Nachrücker von Tobias Langer. Ihm folgt nun Rita Neumann.

## Um ein Jahr verschoben

Die „Aktion Saubere Landschaft“ ist für heuer gestrichen und ins nächste Jahr verlegt worden.

## Hinweise der Gemeinde Albaching

### Termin der nächsten Gemeinderatssitzung

**Dienstag, den 13. April**  
um **19.30 Uhr**,  
Bürgersaal Albaching

**Abgabebeschluss für Bauanträge**  
**spätestens am Donnerstag, den 1. April**

**Gemeinde  
Albaching**

## Wir gratulieren



**Erika und Reinhardt Häußer**  
Diebergweg 27, 83544 Albaching  
zur **Goldenen Hochzeit** am 3. April





## Aus der VG-Sitzung



Die Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing bezieht wie bisher ihren Strom aus regenerativen Energiequellen - und das bis ins Jahr 2025. Der Beschluss dazu fiel einstimmig.

Im Unterschied zur Gemeinde Pfaffing verzichtet die VG auf die Neuanlagenquote. Der Verbrauch beträgt 300.000 Kilowattstunden im Jahr, dabei könne Ökostrom Mehrkosten von null bis 1500 Euro verursachen, die Neuanlagenquote lässt das auf bis zu 3600 Euro ansteigen.

Zuletzt ergab das Verfahren Kilowattstundenpreise je nach Verbrauchsstelle mit 4,62 Cent im Schnitt, bei Ökostrom ohne Neuanlagenquote.

Die erreichten Zahlen stehen erst nach der Ausschreibung fest.

## Wieder Trinkwasser für Steinhöring

Bekannt gab VG-Vorsitzender Josef Niedermeier, dass die Trinkwasserlieferung nach Steinhöring wieder aufgenommen wird. Durch Verunreinigung ist das kurz unterbrochen worden, die letzten Proben waren ohne Befund.



## Hinweise aus der Verwaltungsgemeinschaft



### Gemeinde Pfaffing

Schulstraße 3, 83539 Pfaffing

Tel. 08076-9198-0

Fax 08076-9198-13

poststelle@vgem-pfaffing.de

#### Öffnungszeiten in Pfaffing:

**Montag – Freitag** 8:00 bis 12:00 Uhr

**Montag zusätzlich** 14:00 bis 18:00 Uhr

Sprechstunde Bürgermeister Niedermeier in Pfaffing, nach tel. Vereinbarung.

### Gemeinde Albaching

Schulweg 1, 83544 Albaching

Tel. 08076-9355

Fax 08076-9198-13

poststelle@vgem-pfaffing.de

#### Öffnungszeiten in Albaching:

**Dienstag** 8:30 bis 11:30 Uhr

**Donnerstag** 14:00 bis 18:00 Uhr

**Sprechstunden** des Bürgermeisters Rudolf Schreyer in Albaching, **donnerstags 16:00 bis 18:00 Uhr.**

Die Wasserversorgung der VG Pfaffing weist darauf hin, dass im Jahr 2021 alle Wasserzähler getauscht werden, deren Eichfrist im Jahr 2020 abgelaufen ist.

Aus diesem Grund bittet die VG Pfaffing darauf zu achten, dass die Wasserzähler jederzeit frei zugänglich sind.

Der Austausch ist für die jeweiligen Hausbesitzer kostenlos.

## FILZENBUS

### fährt weiter bis Dezember 2021

Ziel ist immer eine ausgewiesene Haltestelle des Rufbusystems an Haltestellen in Albaching und Haltestellen im Gemeindebereich Pfaffing.

#### Und so funktioniert der Filzenbus:

Die Telefonzentrale für den Filzenbus ist

**Mo. bis Fr. von 8.00 – 18.00 Uhr** besetzt.

Nur in dieser Zeit kann der Filzenbus bestellt werden für

**Fahrten von 5.00 Uhr früh bis 1.00 Uhr nachts (Mo. – So.).**

Die Bestellung in der Telefonzentrale **muss** mind. **zwei Stunden vor der gewünschten Fahrt** bzw. für Fahrten am Wochenende spätestens bis Freitag 18.00 Uhr, **erfolgen.**

Nummer der Telefonzentrale: (Käsweber Reisen)

**08039-90 99 994**

**Achtung neu:** es gibt eine 10er-Karte zum Preis von 15,00 Euro. **Filzenbus/Rufbus** kann von **Albachinger Gemeindebürgern** bis Jahresende **kostenlos** innerhalb der ausgewiesenen Haltestellen **in der Gemeinde Albaching und Pfaffing genutzt werden.**

Für die Fahrten nach Reitmehring Bahnhof und Haag ist die Albachinger Nachbarschafts- und Bürgerhilfe zuständig, sowie Fahr- und Begleitedienste z.B. zum Arzt, Einkaufen, Behörden, Veranstaltungen, Erledigungen aller Art, geselligen Zusammenkünften.

#### Anmeldung einen Tag davor

**Fahrtanmeldung Tel. 08076-889 4060**

**Dringende Fahrten auch früher anmelden:**

**Tel. 08076-9493 Langer, 08076-8163 Maier**



CHIEMSEE  
ALPENLAND  
BERGE. SEEN. BAYERN.

- Bitte **Leinenpflicht** z.B. in Naturschutzgebieten, Parks, Innenstädten oder an Badeplätzen beachten.
- **Angst & Respekt** anderer vor Hunden akzeptieren.
- **Vorausschauend** mit dem Hund spazieren gehen. Auf die Körpersprache anderer Hunde und des eigenen Hundes achten.
- **Rücksicht** auf Spaziergänger und Fahrradfahrer nehmen, Hund **zu sich rufen** und **anleinen**.
- Hinterlassenschaften des Hundes **einsammeln** und **entsorgen** – Tütenspenden und Entsorgungsstationen sind in vielen Gemeinden ausreichend vorhanden. Falls nicht, die gefüllten Tütchen wieder mitnehmen und nicht am Wegesrand oder im Wald liegen lassen.
- Für den Notfall immer **eigene Hundekot-tütchen** dabei haben.
- Hund nicht an **fremde Gartenzäune** oder in **private Grundstücke** pinkeln lassen.
- Hund in Wäldern, an Brutplätzen, am Seeufer und im Almgelände **immer anleinen**. Der natürliche Jagdinstinkt kann für Wild- und Nutztiere gefährlich werden.
- Hunde auf der Alm **nicht** in der Viehtränke **baden** und **keine Herden** mit dem Hund durchqueren.
- Nur ausgewiesene **Hundebadestellen** am See nutzen.

## Mit dem Hund unterwegs

www.chiemsee-alpenland.de



## Pfaffing auf dem Weg zur Fairtrade-Gemeinde

Fairtrade-Towns – Fairtrade-Gemeinden - fördern den fairen Handel auf kommunaler Ebene. Sie sind das Ergebnis einer erfolgreichen Vernetzung von Personen aus Zivilgesellschaft, Politik und Wirtschaft, die sich gemeinsam lokal für fairen Handel stark machen.

Fairen Handel zu unterstützen, bedeutet, den Erzeugern und Kleinbauern - oft besonders in südlichen Ländern - gerechte Preise für ihre Ware zu bezahlen und ist eine Frage der Grundeinstellung.

Als Gemeinde können wir hier mit gutem Beispiel vorangehen. Fairtrade-Produkte sind keine Konkurrenz zu unserem heimischen Angebot, es handelt sich um Produkte, die ohnehin importiert werden müssen (z.B. Kaffee, Kakao, Baumwolle, Zitrusfrüchte usw.).

Unsere Gemeinde bewirbt sich um den Titel ‚Fairtrade-Town‘. In der Gemeinderatssitzung am 4. März wurde dem Antrag der UBG mit großer Mehrheit zugestimmt.

**Folgende fünf Kriterien müssen** erfüllt werden, um das Siegel von Fairtrade Deutschland zu erhalten:

1. Ratsbeschluss, dass im Bürgermeister-Büro sowie in Sitzungen und Besprechungen fair gehandelte Getränke angeboten werden (z.B. Kaffee, Tee, Orangensaft).
2. Bildung einer Steuerungsgruppe mit Vertreterinnen und Vertretern aus Zivilgesellschaft, Politik und Wirtschaft und gerne auch aus Vereinen.
3. Fairtrade-Produkte in einer gewissen Anzahl in Einzelhandels-Geschäften und Gastronomie.
4. Fairtrade-Produkte in einer gewissen Anzahl von Schulen, Vereinen und Glaubensgemeinschaften sowie Bildungsaktivitäten zum „Fairen Handel“.
5. Medienberichterstattung und Veranstaltungen zum „Fairen Handel“.

Nachdem der Ratsbeschluss bereits erfolgt ist, wird als nächster Schritt die Steuerungsgruppe gebildet. Diese hat die Aufgabe, zu informieren, zu vernetzen und zum Mitmachen anzuregen. Sie kümmert sich auch darum, dass die erforderlichen Kriterien erfüllt werden, um die Bewerbungsunterlagen einreichen zu können.

Ausführliche Informationen zu dieser Kampagne finden Sie auch unter [www.fairtrade-deutschland.de](http://www.fairtrade-deutschland.de) oder [www.fairtrade-towns.de](http://www.fairtrade-towns.de)

Übrigens gibt es in Bayern mittlerweile fast 200 Fairtrade-Towns (davon 17 in der Region Oberbayern-Ost; Stand 11/2020).

Haben wir Ihr Interesse geweckt, möchten Sie dieses Projekt als Teil der Steuerungsgruppe unterstützen? Dann melden Sie sich bitte entweder bei der Koordinatorin der Steuerungsgruppe, Monika Kaspar, (Telefon 08076 886703, E-Mail: [monika.kaspar@icloud.com](mailto:monika.kaspar@icloud.com)) oder bei der Gemeindeverwaltung Pfaffing (Telefon 08076 91980, E-Mail: [poststelle@vgem-pfaffing.de](mailto:poststelle@vgem-pfaffing.de)).

## Overhead - Projektoren werden verkauft!

Im Schulgebäude Pfaffing, Schulstr. 9, werden **12 gebrauchte, verschiedene Overheadgeräte** mit Zubehör zum Kauf angeboten.



Interessenten melden sich bitte bei Herrn Thomas, **Telefon 08076-9198-15.**

## „Tag der offenen Tür“ am Luitpold-Gymnasium

Diese Informationsveranstaltung und Gelegenheit zum Kennenlernen findet am **Dienstag, den 27. April ab 18 Uhr** in der Turnhalle des Gymnasiums statt.

Alle Schüler und Schülerinnen der **4. Klasse** Grundschule sowie alle, die sich für einen Übertritt an das Gymnasium interessieren, sind zusammen mit ihren Eltern eingeladen, das Luitpold-Gymnasium kennenzulernen. Neben Informationen zum Schulbetrieb und zum Gymnasium allgemein soll es ein vielfältiges Programm für Eltern und Schüler: Schulhausführungen, Schnuppern bei Chemie-, Physik und Robotik-Vorführungen, Einblicke in den Schulalltag durch Tutoren und vieles mehr geben. Sollte die Informationsveranstaltung aus Pandemiegründen nicht in Präsenz stattfinden können, werde man alternative Möglichkeiten des Kennenlernens anbieten. Genaue Hinweise entnehmen Sie bitte der Tagespresse und unserer Homepage. Um einen ersten Eindruck zu gewinnen, empfiehlt die Schule den Link „Informationen zum Übertritt an das Luitpold-Gymnasium Wasserburg“ unter [www.gymnasium-wasserburg.de](http://www.gymnasium-wasserburg.de)

Das Luitpold-Gymnasium freut sich auf zahlreichen Besuch in Präsenz oder virtuell!

**H. Maußen**  
AntiStaub-Holzpellets  
Heizöl · Diesel · Benzin  
ARAL Aral Schmierstoffpartner  
08071 / 22 35  
83564 Soyen  
[www.mausen.de](http://www.mausen.de)

## Josef Mayerhofer gestorben

Josef Mayerhofer aus Oed ist im Alter von 84 Jahren gestorben. Dem leidenschaftlichen Landwirt lag das Miteinander sehr am Herzen, davon zeugen viele Ehrenämter. Quasi als Geschenk kam er an Heiligabend 1936 als zweites von neun Kindern auf dem Riedlhof zur Welt.



Foto Pfaffing-Josef Mayerhofer

Früh lernte er die Arbeit in der Landwirtschaft kennen, vor allem, als der Vater in den Krieg musste.

Danach folgte eine Landwirtschaftslehre, die Meisterschule und 1968 die Übernahme des Hofes. Dabei lebte er für seinen Betrieb - und nicht nur von ihm, das war ihm wichtig. Im selben Jahr der Übernahme heiratete er Gerda Haas aus Pfaffenhofen.

Viel Freude bereiteten ihm seine vier Töchter und später seine zehn Enkelkinder.

30 Jahre lang widmete er sich dem Betrieb, arbeitete nebenher als Zimmerer, bis er an Tochter Maria übergab.

Der leidenschaftliche Landwirt war Gründungsmitglied der Viehzuchtgenossenschaft Wasserburg und zehn Jahre deren Vorsitzender, sowie Ausschussmitglied im Zuchtverband Miesbach.

Eine zentrale Rolle spielte der Glaube in seinem Leben.

Er war über Jahrzehnte Kirchenpfleger, zudem im Pfarrgemeinderat engagiert, in der Kirchenverwaltung und damit maßgeblich mit der Kirchenrenovierung, dem Bau des Kindergartens und des Pfarrheims betraut.

Einen großen Stellenwert hatte auch die Feuerwehr, gerne besuchte er den Feuerwehr-Frühshoppen.

Vorstands- und Aufsichtsratsmitgliedschaft in der Forstinger Brauerei kamen hinzu.

30 Jahre war Josef Mayerhofer Gemeinderat, davon zwölf Jahre zweiter Bürgermeister. Dabei half ihm seine Durchsetzungsfähigkeit und sein Motto, stets „Verantwortung zu übernehmen“ und „dass ein Schwacher nicht benachteiligt werden darf“, wie er es einmal formulierte.

Er schaute auf eine gute Nachbarschaft und gegenseitige Hilfe.

Für sein Engagement erhielt Josef Mayerhofer die Kommunale Verdienstmedaille in Bronze und die Bürgermedaille der Gemeinde Pfaffing.

Sein Leben war mit Arbeit verbunden - rasten zählte nicht dazu - bis zum Schluss hat er auf dem Hof mitgearbeitet, so gut es ging.

kg



## Aus dem Pfaffinger Gemeinderat

Mit Mehrheit entschloss sich der Gemeinderat zu einem Bezug von Ökostrom mit einer sogenannten Neuanlagenquote in den Jahren 2023 mit 2025.

Damit nicht jede Gemeinde ihren Strombedarf einzeln in einem Bieterverfahren ausschreiben muss, ermöglicht es die Firma „KUBUS Kommunalverwaltung“, das im Namen der Beteiligten zu tun. Die damit verbundene, größere Verbrauchsmenge soll zudem einen günstigeren Preis ergeben. Bisher hat Pfaffing diese Dienste für zuletzt 1900 Euro in Anspruch genommen, jetzt steht eine Verlängerung des Zeitraums an. Zu klären war, ob das weiterhin durch diese Firma geschehen soll - und wenn ja, welche Strom-Art bevorzugt werde. Sogenannter Normalstrom ist eine Variante, der jedoch aus endlichen Energiequellen kommt und damit auch negative Auswirkungen auf Klima und Umwelt hat. Dann gibt es Ökostrom aus regenerativen Energien, wie Wind oder Sonne.

Hinzu kommt eine Neuanlagenquote, die meint, dass die verwendete Technik zur Erzeugung des Stroms nicht älter als sechs Jahre ist.

Dabei ist in den letzten Jahren der Preisunterschied von Ökostrom hin zu konventionell erzeugt mit bis zu einem halben Cent je Kilowattstunde unbedeutender geworden; mit einer Neuanlagenquote sind es bis zu 1,2 Cent.

Erst nach Abschluss des Bieterverfahrens steht der neue Preis fest.

## Ein Schritt weiter in Richtung „Fairtrade – Town“



Foto: Rathaus Pfaffing-Fairtrade

Die Gemeinde Pfaffing ist auf dem Weg zur „Fairtrade-Kommune“ einen Schritt weiter gekommen.

Mit einer Gegenstimme sprach sich der Rat für konkrete Maßnahmen aus. Die UBG setzte sich mit einem Antrag dafür ein - deren Mitglied und zweite Bürgermeisterin Monika Kaspar vertritt nun die Gemeinde künftig in einer sogenannten lokalen Steuerungsgruppe. Diese soll kommende Maßnahmen in die Wege leiten. Dabei verpflichtet sich die Verwaltung gleichzeitig, beim Bezug von Produkten auf Schonung der Umwelt zu achten, Kinderarbeit auszuschließen und auf Mindestlöhne bei den Erzeugern zu schauen.

Im Rathaus werden jetzt schon Produkte aus fairem Handel verwendet. Zudem werden nun hiesige Geschäfte, Firmen, Vereine usw. gesucht, die solche Produkte mit aufnehmen, um z.B. auch im Büro, in Kantinen oder bei Veranstaltungen einige „Fairtrade-Produkte“ den Gästen und ihrem Personenkreis künftig anbieten zu können.

## Straßenverkehrsordnung

Eine Tempo „30-Zone“ gilt im gesamten Ortsbereich von Pfaffing auf allen öffentlichen Straßen (siehe gelbe Markierungen), außer der Ortsdurchfahrt RO 41 (Hauptstraße), hier sind 50km/h erlaubt.

**Wir bitten alle Verkehrsteilnehmer um Rücksichtnahme und Einhaltung der geltenden Verkehrsregeln.**

Innerhalb der „Zone 30“ und Rechts-vor-Links Regelung sollen die **Fahrzeuge höchstens mit einer Geschwindigkeit von 30 km/h fortbewegt werden**, da diese Straßenverläufe der Verkehrsberuhigung dienen.

**Es sind keine Spielstraßen für Kinder**, zudem besteht eine Aufsichts- und Fürsorgepflicht der Eltern gegenüber ihren Kindern.



## Sie benötigen Hilfe bei der Anmeldung zur Impfung gegen CoVid19?

Die Impfterminvergabe erfolgt über eine Registrierung unter Impfbayern. [www.impfbayern.de](http://www.impfbayern.de)

Mit einer E-Mailadresse können fünf weitere Personen registriert werden. Bei der Registrierung werden persönliche und medizinische/anamnestische Daten hinterlegt.

Sobald für Ihre Priorisierungsgruppe ein Termin gebucht werden kann, erfolgt eine Information per E-Mail oder SMS.

Die Impfung erfolgt im Impfzentrum Rosenheim, auf der Loretowiese. Hier sind reichlich Parkplätze vorhanden.



Reinhold Lindner, Seniorenbeauftragter 08076 / 887006

Jessica Vital-Robarge, Seniorenbeauftragte im Gemeinderat, 08076/888535

Brigitte Voglsammer, Gemeinderätin 0171 / 4195178

Dominic Janda, Gemeinderat 08076 / 889980

### Wie wir Sie unterstützen können:

Wenn sie Hilfe bei der Registrierung oder zur Terminvereinbarung benötigen, helfen wir gerne.

Auch, wenn die eigene „Priorisierungsgruppe“ noch nicht an der Reihe ist, macht es Sinn, sich vorab zur registrieren.

In Ausnahmefällen organisieren und/oder begleiten wir auch die Fahrt zu den Impfterminen.

Melden sie sich bei uns, und wir besprechen, wie wir weiterhelfen können!

Achtung: Die Beratung rund um die medizinischen Aspekte der Impfung können wir nicht gewährleisten. Bitte sprechen Sie Fragen oder Bedenken vorab mit ihrem Hausarzt ab!





Die Gemeinde Pfaffing sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt  
eine/n zuverlässige/n, fleißige/n und flexible/n

## Bauhofmitarbeiter (m/w/d) in Vollzeit und unbefristet

### Das Aufgabengebiet umfasst insbesondere:

- Mitarbeit im gemeindlichen Bauhof, Straßenunterhalt, Reinigungsarbeiten und Fahrzeugunterhalt/-pflege, allgemeine Reparaturarbeiten usw.
- allgemeine Unterhaltsmaßnahmen an den gemeindlichen Flächen, Gebäuden und Anlagen
- Grünflächenpflege
- Unterstützung von gemeindlichen Veranstaltungen aller Art
- Winterdienstbereitschaft, Winterdiensteinsätze und Kontrolldienste
- Rufbereitschaft im Wechsel mit den anderen Bauhofmitarbeiter im allgemeinen Stördienst

### Das Anforderungsprofil:

- abgeschlossene handwerkliche Ausbildung
- Führerscheinklasse B als Voraussetzung, Klasse C/CE von Vorteil
- handwerkliches Geschick und technisches Verständnis
- freundliches Auftreten und bürgerfreundliches Verhalten
- körperliche Belastbarkeit, Zuverlässigkeit, Leistungsbereitschaft
- gesundheitliche Eignung
- Flexibilität und ein teamorientierter Arbeitsstil
- selbständiges und eigenverantwortliches Arbeiten

### Wir bieten Ihnen:

- ein konjunkturunabhängiges und unbefristetes Beschäftigungsverhältnis mit grundsätzlich geregelter Arbeitszeit und 39-Stunden-Woche (Vollzeit)
- eine abwechslungsreiche Tätigkeit sowohl im Team als auch eigenständig
- eine der Aufgabenstellung und Eignung entsprechende Eingruppierung des Tarifvertrages für die Beschäftigten des Öffentlichen Dienstes (TVöD). Die Zuordnung zu einer der Leistungsstufen richtet sich nach Ihrer beruflichen Erfahrung
- Zuschläge zur Rufbereitschaft
- ein gutes Betriebsklima sowie einen modern ausgestatteten Bauhof
- die im öffentlichen Dienst üblichen Sozialleistungen (z.B. betriebliche Altersvorsorge, Leistungszulage)

Wenn Sie an dieser Stelle interessiert sind, dann bitten wir Sie, Ihre aussagekräftigen **schriftlichen Bewerbungsunterlagen** (Nachweise über Schul- und Berufsausbildung, bisherige Berufserfahrung, Lebenslauf, Bewerbungsschreiben) **bis 16.04.2021** bei der Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing – Personalamt -, Schulstraße 3, 83539 Pfaffing einzureichen oder per E-Mail an [bernhard.koblechner@vgem-pfaffing.de](mailto:bernhard.koblechner@vgem-pfaffing.de) zu senden.

Nähere Auskünfte erteilen Ihnen:  
Herr Koblechner (08076-919817) bzw.  
Herr Thomas (08076-919815).

### Hinweise:

Es wird darauf hingewiesen, dass Sie mit Ihrer Bewerbung gleichzeitig Ihr Einverständnis zur elektronischen Verarbeitung Ihrer persönlichen Daten bis zum Abschluss des Bewerbungsverfahrens erteilen. Die Verarbeitung der erhobenen Daten erfolgt nach den Anforderungen der EU-Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) und des Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG).



Die **Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing** (Landkreis Rosenheim) mit ihren Mitgliedsgemeinden Albaching und Pfaffing (ca. 6.000 Einwohner) sucht zum **01. Oktober 2021 in Vollzeit**

## **eine/n Leiter(in) der Finanzverwaltung (m/w/d)**

### **Zu Ihren Aufgaben gehören:**

- Leitung Abteilung Finanzen und Vermögen
- Haushalts- und Finanzplanung / Rechnungslegung für die Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing und ihrer Mitgliedsgemeinden in „Kameralistik“
- Haushaltsüberwachung, -bewirtschaftung und -vollzug
- Verantwortung für die unterstellten Bereiche einer Kämmerei (Kasse, Steuer und Abgaben sowie Buchhaltung)
- Kredit- und Rücklagenbearbeitung
- Beantragung und Abrechnung von Zuwendungen
- Mitwirkung bei bzw. Abgabe von Steuererklärungen und Vollzug des Umsatzsteuerrechts in den Körperschaften
- Beitrags- und Gebührenkalkulationen für die kostenrechnenden Einrichtungen
- Allgemeine Kalkulationen (z.B. Verkaufspreise und dgl.)
- Kassen- und Rechnungsprüfungen
- Erstellung von Beschlussvorlagen, Satzungen, Dienstanweisungen für den Fachbereich und Sitzungsdienst
- Vollzug BayKiBiG (Bayerisches Kinderbildungs- und -betreuungsgesetz)
- Alle übrigen zentralen Angelegenheiten der Finanzwirtschaft
- EDV-Betreuung für den Fachbereich

### **Wir erwarten:**

- Ausbildung im Verwaltungsbereich mit Abschluss Verwaltungsfachwirt bzw. Qualifikation als Beamtin/er der 3. Qualifikationsebene
- Gute Fachkenntnisse im kommunalen Haushalts-, Kassen- und Rechnungswesen
- sicherer Umgang mit MS-Office sowie idealerweise mit den Fachanwendungen von der Firma Komuna
- selbstständiges, engagiertes und flexibles Arbeiten, Eigeninitiative und Teamfähigkeit
- Ausgeprägtes Verantwortungsbewusstsein sowie freundliches und bürgerorientiertes Verhalten
- Bereitschaft zur Teilnahme an Sitzungen und an sonstigen dienstlichen Terminen auch außerhalb der regelmäßigen Arbeitszeit

### **Wir bieten:**

- Eine leistungsgerechte Vergütung/Besoldung nach dem TVöD bzw. BayBesG unter Berücksichtigung der persönlichen Qualifikation und bisheriger Berufserfahrung sowie die üblichen Sozialleistungen des öffentlichen Dienstes
- eine leistungsorientierte Bezahlung (LoB)
- Ausreichende Einarbeitungszeit durch den Stellenvorgänger
- Ein unbefristetes Arbeitsverhältnis
- Eine interessante, abwechslungsreiche und vielseitige Tätigkeit
- Flexible Arbeitszeiten sowie modernen Arbeitsplatz
- Fortbildungsmöglichkeiten

Wenn Sie an dieser Stelle interessiert sind, dann bitten wir Sie, Ihre aussagekräftigen **schriftlichen Bewerbungsunterlagen** (Nachweise über Schul- und Berufsausbildung, bisherige Berufserfahrung, Lebenslauf, Bewerbungsschreibung) bis zum **30.04.2021** bei der Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing – Personalamt -, Schulstraße 3, 83539 Pfaffing einzureichen oder per E-Mail an: [bernhard.koblechner@vgem-pfaffing.de](mailto:bernhard.koblechner@vgem-pfaffing.de) zu senden.

Nähere Auskünfte erteilen Herr Koblechner (08076-9198-17) bzw. Herr Thomas (08076-9198-15).

### **Hinweise:**

Es wird darauf hingewiesen, dass Sie mit Ihrer Bewerbung gleichzeitig Ihr Einverständnis zur elektronischen Verarbeitung Ihrer persönlichen Daten bis zum Abschluss des Bewerbungsverfahrens erteilen. Die Verarbeitung der erhobenen Daten erfolgt nach den Anforderungen der EU-Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) und des Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG).

## Feuerwehr Pfaffing

### Feuerlöscher-Prüfung in Nederndorf



Die Feuerlöscher-Prüfung der Firma Zanzerl-Feuerlöschtechnik findet am Freitag, 23. April, von 9 bis 12 Uhr auf dem Betriebsgelände der Fa. Jürgen Bauer in Nederndorf 62a bei Pfaffing statt. Abgabe der Feuerlöscher kann bereits ab Mittwoch und Donnerstag – 21./22. April - erfolgen, den Feuerlöscher mit Namen beschriften und einen Zettel mit Anschrift und Telefon beilegen.

Auch die Abholung kann nach Absprache am Freitagnachmittag oder Samstag erfolgen.

#### Bei weiteren Fragen:

Telefon 08076-888662.

Es gelten die aktuellen Abstands- und Hygieneregeln, die Übergabe der Feuerlöscher findet im Freien und kontaktlos statt.

---

---

## Gartenbauverein Pfaffing

### Die Termine, falls es die Pandemie erlaubt



Liebe Mitglieder und Freunde des Pfaffinger Gartenbauvereins, wie bereits im Gemeindekalender stehend, ist das traditionelle Radiessen für den Donnerstag, 15. April, ab 17 Uhr im Gemeindesaal Pfaffing geplant.

Als weiterer Termin ist am Mittwoch, 19. Mai, die Jahreshauptversammlung mit Referent Martin Schechl von der Klostersgärtnerei Gars vorgesehen. Er referiert zu dem Thema „Kräuter und ihre Geschichten“.

Zudem ist für Mittwoch, 16. Juni, der Tagesausflug nach Ingolstadt zur Landesgartenschau geplant.

Anmeldungen hierfür sind ab sofort bei Christine Maier möglich, Telefon: 08076-8642. Anmeldeschluss 1. Juni.

ACHTUNG: Leider gilt für alle Veranstaltungen der Hinweis, diesbezüglich die Tagespresse zu beachten, ob coronabedingt die Durchführung möglich ist.

#### Euer Gartenbauverein Pfaffing

---

---

## Bürgerhilfe Pfaffing

### Jahresversammlung abgesagt

Die Bürgerhilfe Pfaffing sagt ihre für den 27. April 2021 angekündigte Mitgliederversammlung ab - hofft aber, diese zu einem späteren Zeitpunkt in diesem Jahr nachholen zu können.

Auch allen anderen Veranstaltungen der Bürgerhilfe finden nicht statt, bis die Corona-Lage es wieder erlaubt.

Das Büro bleibt aber zu den üblichen Sprechstunden geöffnet und der Anrufbeantworter wird mehrmals täglich abgehört.

# Fliesen Platten Mosaik Naturstein

Seit 1991

♦ Liefern und verlegen

♦ Komplettsanierung aus einer Hand

## Hans Dürrer

83539 Pfaffing · Primelweg 5

Tel.: 08076-1855 · Fax: 08076-1812

Mobil: 0171-5056486

[hduerrer@gmx.de](mailto:hduerrer@gmx.de)

[www.keramik-naturstein-design.de](http://www.keramik-naturstein-design.de)

Die neue

# FENSTERGENERATION

ist da

# HW

hans wieser

**SCHREINEREI - MÖBELWERKSTÄTTE**  
83553 FRAUENNEUHARTING • TEL. 08092-9291 • FAX 08092-5258

[www.schreinerei-wieser.de](http://www.schreinerei-wieser.de)

Besuchen Sie unsere Ausstellung!

Ich nehme mir Zeit für Sie und Ihr Pferd!



PFERDEPRAXIS DR. ZIERMANN

Albaching

Dr. Sandra Ziermann

Fachtierärztin für Pferde

Schulmedizin & Alternative Medizin

24 Stunden Notdienst:

0152/59 50 51 64

[www.pferdepraxis-ziermann.de](http://www.pferdepraxis-ziermann.de)

## Stellenangebot

### Ein- und Verkaufs-GmbH Köckmühle

Köckmühle 133 | 83539 Pfaffing  
Tel. 08076-91 76-0 | Fax 08076-91 76-50  
info@evg-pfaffing.de | www.evg-pfaffing.de



Wir sind ein mittelständisches Lagerhaus mit den Produktbereichen Agrar, Baustoffe, Brennstoffe und mit Landmarkt. Seit nun mehr 25 Jahren sind wir für die Landwirte in der näheren und weiteren Umgebung ein fester und zuverlässiger Partner.

**Zur Unterstützung unserer Mitarbeiter suchen wir ab sofort in Voll- oder auch Teilzeit eine /-n Mitarbeiter /-in im Innendienst m/w.**

#### Ihre Aufgaben:

- Fachliche Beratung unserer Kunden am Schalter und am Telefon
- Ein und Verkauf des gesamten Sortiments
- Ausbau unserer Marktposition und die Gewinnung neuer Kunden

#### Ihr Profil:

- idealerweise eine landwirtschaftliche oder kaufmännische Ausbildung
- gute praktische und/oder theoretische Kenntnisse im Agrarbereich
- selbständige und eigenverantwortliche Arbeitsweise
- hohes Engagement, Kontaktfreudigkeit und eine freundliche Ausstrahlung
- Belastbarkeit, Motivation und die Bereitschaft zur persönlichen Weiterentwicklung
- PKW-Führerschein

#### Wir bieten Ihnen an:

- die Mitarbeit in einem angesehenen, regionalen Unternehmen
- einen abwechslungsreichen und herausfordernden Arbeitsplatz in einem zukunftsorientierten, jungen Team
- eine intensive Einarbeitung wird sichergestellt

Bitte senden Sie uns Ihre schriftliche Bewerbung mit Gehaltsvorstellung an:

Ein und Verkaufs-GmbH  
z. H. Martin Schimpf  
Köckmühle 133  
83539 Pfaffing

oder per E-Mail an:  
M.Schimpf@evg-pfaffing.de



## Evang.- Luth. Pfarrei informiert

### Wasserburg

Surauerstraße 1

### Gottesdienstplan April 2021

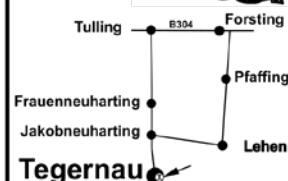
| Termin                                                                                                | Pfarrer               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Do. 01.04. Gründonnerstag</b><br>Wasserburg 19 Uhr                                                 | Zellfelder            |
| <b>Fr. 10.04. Karfreitag</b><br>Wasserburg 10 Uhr                                                     | Möller                |
| <b>So. 04.04. Ostersonntag</b><br>Wasserburg 6:00 Uhr Osternacht<br>Wasserburg 10:00 Uhr Ostersonntag | Peischl<br>Zellfelder |
| <b>So. 11.04. Quasimodogeniti</b><br>Wasserburg 10:00 Uhr                                             | Peischl               |
| <b>So. 18.04. Misericordias Domini</b><br>Wasserburg 10:00 Uhr                                        | Zellfelder            |
| <b>So. 25.04. Jubilate</b><br>Wasserburg 10:00 Uhr                                                    | Möller                |

[www.wasserburg-evangelisch.de](http://www.wasserburg-evangelisch.de)

**Sie können's natürlich  
mit Pfeffer probieren,  
aber richtig scharf  
werden Ihre Werkzeuge  
bei:**



**Schärf.- u. Reparaturdienst  
Peter Eisgruber**  
Am Steinbruch 14  
83565 Tegernau  
Tel.: 0174 8806967





## Kath. Pfarrei informiert

### Pfarrverband Pfaffing-Albaching Gottesdienste im April

| Datum    | Uhrzeit   | Ort        | Art                                                                                  |
|----------|-----------|------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 01.04.21 | 18.00 Uhr | Pfaffing   | Gottesdienst zum letzten Abendmahl                                                   |
|          | 19.00 Uhr | Pfaffing   | Stilles Gebet vor dem Allerheiligsten                                                |
|          | 20.00 Uhr | Albaching  | Gottesdienst zum letzten Abendmahl<br>Live-Stream Angebot                            |
| 02.04.21 | 15.00 Uhr | Pfaffing   | Karfreitagsliturgie –<br>Feier vom Leiden und Sterben Christi                        |
|          | 15.00 Uhr | Albaching  | Karfreitagsliturgie –<br>Feier vom Leiden und Sterben Christi<br>Live-Stream Angebot |
| 03.04.21 | 08.00 Uhr | Pfaffing   | Anbetung für Ebrach<br>und Rettenbach                                                |
|          | 09.00 Uhr | Pfaffing   | Anbetung für Pfaffing<br>und Übermoos                                                |
|          | 20.00 Uhr | Pfaffing   | Auferstehungsfeier<br>auf dem Dorfplatz                                              |
| 04.04.21 | 05.00 Uhr | Albaching  | Auferstehungsfeier<br>Live-Stream Angebot                                            |
|          | 09.00 Uhr | Ebrach     | Eucharistiefeier:<br>Hochfest der Auferstehung Christi                               |
|          | 10.30 Uhr | Pfaffing   | Eucharistiefeier:<br>Hochfest der Auferstehung Christi                               |
| 05.04.21 | 09.00 Uhr | Rettenbach | Ostergottesdienst                                                                    |
|          | 10.30 Uhr | Albaching  | Ostergottesdienst<br>Live-Stream Angebot                                             |

|          |           |            |                                         |
|----------|-----------|------------|-----------------------------------------|
| 10.04.21 | 19.00 Uhr | Rettenbach | Vorabendgottesdienst                    |
| 11.04.21 | 09.00 Uhr | Pfaffing   | Eucharistiefeier                        |
|          | 10.30 Uhr | Albaching  | Eucharistiefeier<br>Live-Stream Angebot |
| 17.04.21 | 19.00 Uhr | Ebrach     | Vorabendgottesdienst                    |
| 18.04.21 | 09.00 Uhr | Pfaffing   | Eucharistiefeier                        |
|          | 10.30 Uhr | Albaching  | Eucharistiefeier                        |
| 24.04.21 | 19.00 Uhr | Rettenbach | Vorabendgottesdienst                    |
| 25.04.21 | 09.00 Uhr | Albaching  | Eucharistiefeier                        |
|          | 10.30 Uhr | Pfaffing   | Eucharistiefeier                        |

### Wichtige Informationen zur Osternacht:

Die Osternacht ist in Pfaffing am 3. April um 20 Uhr auf dem Dorfplatz geplant, in St. Nikolaus um 5 Uhr (vorbehaltlich Änderungen bzgl. einer Ausgangssperre) in der Kirche. Dankenswerterweise werden Ehrenamtliche wieder die Ordnerdienste übernehmen.

Änderungen der staatlichen Corona Regeln können natürlich Veränderungen unserer Planung bewirken.

Wir bitten um Ihr Verständnis!

#### Achtung Anmeldepflicht:

Für die Osternacht Albaching, die Ostersonntags-Gottesdienste (Ebrach / Pfaffing) sowie die Ostermontags-Gottesdienste (Rettenbach / Albaching) ist eine Anmeldung erforderlich!

Anmelden können Sie sich am 30./31. März von 10 – 12 Uhr und 16 – 18 Uhr und am Karsamstag von 10 – 12 Uhr nur unter der Handy-Nummer 0151-12781764

(Verantwortlich für die Anmeldung ist Gemeindeferent Michael Kafka).

Für die Gottesdienste am Gründonnerstag, am Karfreitag und in der Osternacht in Pfaffing brauchen Sie sich nicht anzumelden!

[www.erzbistum-muenchen.de](http://www.erzbistum-muenchen.de)

## Frauen Gemeinschaft Pfaffing „Osterbasteln aus der Tüte“: Schöne Aktion für den guten Zweck



Die umtriebigen Damen von der Frauen Gemeinschaft Pfaffing mussten zwar den Osterbastelkurs im Pfarrheim ausfallen lassen – „Bastelsets für daheim“ waren aber eine gelungene Alternative. Wieder eine schöne Aktion für den guten Zweck wurde organisiert, die bestens ankam.

Den Verkauf der Tüten übernahm das Team vom Pfaffinger Edeka-Markt um Chefin Angela Friedl. Unser Foto zeigt sie links im Bild mit drei Vertreterinnen der Frauen Gemeinschaft Pfaffing. Durch die Aktion wurde ein Benefiz-Erlös von 420 Euro erzielt!

Gut 80 Tüten hatte ein fünf-köpfiges Team in liebevoller Heimarbeit vorbereitet, um Ostereier mit Schnüren im Landhausstil zu basteln. Dazu wurden die Eier mit Klebeband versehen sowie Materialien und Farben aufeinander abgestimmt.

Rund 1000 Meter Klebeband, Schnüre, Borten und Schleifen mussten abgemessen und zurechtgeschnitten werden. Anschließend wurde alles samt Bastelanleitung in Klarsichttüten verpackt, damit die Kunden sich ihre Wunsch-Farbkombination aussuchen konnten.

Zu Hause brauchte man nur noch Schere und Kleber.

Die Frauen Gemeinschaft Pfaffing bedankt sich auch auf diesem Weg noch einmal bei allen herzlichst, die diese Aktion unterstützt und ermöglicht haben!

rp

# PFÄFFINGER FRISEURE

Dienstag - Freitag | 8:30 bis 18:00 Uhr  
Samstag | 8:00 bis 12:00 Uhr

Hauptstr. 15 | 83539 Pfaffing | 08076/374  
Inhaberin | Katrin Massimo

WWW.PFAFFINGER-FRISEURE.DE | INFO@PFAFFINGER-FRISEURE.DE

## Pfaffinger Blumenöcke

Moderne Floristik · Brautsträuße · Dekorationen · Trauerschmück

Wir wünschen  
unseren Kunden  
ein schönes  
Osterfest!

Hauptstraße 31 · 83539 Pfaffing  
Telefon 0 80 76 / 88 61 10  
Inh. Cornelia Weinheimer

*...damit Sie Ostern nicht auch noch nach den Blumen suchen müssen...*

# Weißpfennig

## Elektro · Fliesen · Sanitär · Maler

Jörg Weißpfennig  
Meisterbetrieb

Tel: 08076-8897752  
Fax: 08076-8897753  
Mobil: 0176-96653903  
Mail: [info@weisspfennig.net](mailto:info@weisspfennig.net)  
Web: [www.weisspfennig.net](http://www.weisspfennig.net)

Edelweißstraße 3  
83539 Pfaffing

✓ **Bad-Sanierung**  
✓ **Komplett-Renovierung**

alles aus einer Hand:

- Elektroinstallationen, Sat-Anlagen, Alarmanlagen
- Maler- und Lackierarbeiten
- Trockenbau und Bodenverlegung
- Sanitärarbeiten
- Fliesenlegerarbeiten
- Montagearbeiten
- Planung, Beratung, Durchführung und Verkauf
- Bad- und Küchensanierung
- Komplettrenovierung
- Minibagger



# Glocken Apotheke

Am Bogen 17 · 83539 Pfaffing

Tel.: 08076 9505 · Fax: 08076 9504

E-Mail: [info@glocken-apotheke-pfaffing.de](mailto:info@glocken-apotheke-pfaffing.de)

Mo bis Sa 8.00 - 12.30 Uhr  
Mo, Di, Do, Fr 14.30 - 18.30 Uhr



“ *Hallo, Servus und Ciao!*

Mein Name ist **Giovanni Capecciacci** und ich darf mich als neuer Apotheker in Ihrer Apotheke vorstellen. Nachdem ich lange meine eigene Apotheke in Italien geleitet habe, bin ich nun seit 4 Jahren als Apotheker in Deutschland tätig. Jetzt freue ich mich die Mäd'l's der Glocken-Apotheke tatkräftig zu unterstützen und Sie persönlich kennenzulernen.

PS: Auch mein Bairisch wird sicherlich noch besser ;) ”



## Thomas Demmel

Heizung & Sanitär

- Zentralheizungen
- Solaranlagen
- Holzkeselanlagen
- Holzpelletsanlagen
- Hackschnitzelanlagen
- Wärmepumpen
- Ölheizungen
- Gasheizungen
- Brennwerttechnik
- Fußbodenheizungen
- Wandheizungen
- Sanitärinstallation
- Bäderrsanierungen
- Regenwassernutzungsanlagen
- Wasserbehandlung
- Klimatechnik
- Kontrollierte Wohnraumlüftungsanlage



### Thomas Demmel GmbH

Hauptstraße 37 · 83539 Pfaffing · Tel.: 08076-1574 · Fax: 08076-8411  
[info@demmel-heizung.de](mailto:info@demmel-heizung.de) · [www.demmel-heizung.de](http://www.demmel-heizung.de)



Ihr Lagerhaus  
mit regionalem Landmarkt

## Startschuss in die Grillsaison

Restaurant-Grillkohle  
im 15kg Sack

Passende Anzündhilfe  
Feuerbällchen  
1,0kg oder 2,5 kg



- + extra grobstückig
- + mit besonders langer Brennauer

Außerdem bei uns im Sortiment:  
Gewächshausfolie | Gartenvlies | Wasserschläuche |  
Gießkannen | und vieles mehr

### Ein- und Verkauf-GmbH

Unsere Öffnungszeiten: Mo bis Fr 08:00 - 12:00 Uhr / 13:00 - 16:30 Uhr  
Nockenhöhe 153-185539 Pfaffing  
Tel. 0 (0) 76 / 91 76 - 0 | Fax. 0 80 76 / 91 76 - 50 | [info@evg-pfaffing.de](mailto:info@evg-pfaffing.de)  
[www.evg-pfaffing.de](http://www.evg-pfaffing.de)



Wir stellen ein zum Beginn September 21/September 22  
**Auszubildende Feinwerkmechaniker (m/w/d)**  
Fachrichtung Maschinenbau  
mind. Qualifizierender Hauptschulabschluss  
Schülerpraktika jederzeit möglich

**2. - 5.11.21 Wir bieten: Schnuppertage für Auszubildende**

Thomas Baumann freut sich auf eure Anmeldung.

DHF Präzisionsmechanik GmbH  
Oberrainer Feld 41, 83104 Ostermünchen  
Telefon: +49 (0)8067 90990-0, [info@dhf-gmbh.de](mailto:info@dhf-gmbh.de)  
[www.dhf-gmbh.de](http://www.dhf-gmbh.de)

Von uns:  
*Frisch, natürlich, ehrlich!*



## Attler Markt

Öffnungszeiten:  
Di - Fr: 9 - 18.00 Uhr  
Sa: 10.00 - 13.00

Montag Ruhetag  
Attel an der B15  
Wasserburg a. Inn

Willkommen Frühling  
[www.attler-markt.de](http://www.attler-markt.de)

  
**FLAK**  
ELEMENTE + MONTAGE FÜR IHREN BAU

**Markus Flak** Mobil 0160 903 05 807  
info@markus-flak.de  
Edelweißstraße 18  
83539 Pfaffing

Holz-, Kunststoff- und Aluminiumfenster  
Haustüren, Innentüren  
Insektenschutz  
Rollläden, Jalousien, Markisen  
Überdachungen, Garagentore  
Parkett, Laminat  
Bodenbeläge für Balkon und Terrasse

**Kundendienst**

[www.markus-flak.de](http://www.markus-flak.de)

  
**Gut Forsting**  
PRIVAT-BRAUEREI GUT FORSTING E.G.

**SCHÄTZT DU KALTES UND FRISCHES BIER ?**

 Ab sofort haben wir samstags  
von Ostern bis Kirchweih  
von 11 bis 16 Uhr geöffnet! 

Gerne auch auf Vorbestellung unter:  
[bestellung@brauerei-forsting.de](mailto:bestellung@brauerei-forsting.de)

**OSTEOPATHIE**  
+ PHITROTHERAPIE  
BARBARA REININGER

**Jetzt in Ramerberg!**

**Praxis für Osteopathie**  
**Barbara Reininger**  
Heilpraktikerin

Eich 8, 83561 Ramerberg  
[www.osteo-reininger.de](http://www.osteo-reininger.de)

**Termine nach Vereinbarung:**  
**Telefon: 08039 / 49 90 523**



  
**Ludwig Ried**  
**Zaubergarten**  
Baumschule - Gärtnerei

**Tel.: 08071 - 9227670**  
Reisach 8 · 83512 Wasserburg  
[info@zaubergarten-ried.de](mailto:info@zaubergarten-ried.de)  
[www.zaubergarten-ried.de](http://www.zaubergarten-ried.de)

Folgt uns auf 

*Frühlingszeit = Pflanzzeit*  
Bäume - Sträucher - Frühlingsblumen



**DER FACHMANN  
FÜR IHRE WOHNIDEE!**

**SCHREINEREI  
MARTIN EHAM**

- ✂ MASSIVHOLZMÖBEL
- ✂ NATÜRLICHE OBERFLÄCHEN
- ✂ INDIVIDUELLER INNENAUSBAU
- ✂ BERATUNG
- ✂ PLANUNG
- ✂ HERSTELLUNG
- ✂ MONTAGE

✂ ZIRBENHOLZKISSEN FÜR ERHOLSAMEN SCHLAF  
✂ ZIRBENHOLZPRODUKTE AUS EIGENER HERSTELLUNG

**BÜRO: STEINHART 28 · 83539 PFAFFING**  
TELEFON: 0 80 39 / 90 82 90 · MOBIL: 0171 / 74 919 76  
[WWW.SCHREINEREI-MARTIN-EHAM.DE](http://WWW.SCHREINEREI-MARTIN-EHAM.DE)

*Irmi's Extrig's*

Irmi Eham  
Inhaberin

Steinhart 28  
83539 Pfaffing  
Tel.: +49 8039 4125

Öffnungszeiten:  
Dienstag 17:00 - 18:30 Uhr  
Freitag 14:00 - 18:30 Uhr  
Samstag 9:00 - 12:30 Uhr  
und nach Vereinbarung





## KFZ-Service *Burger*



Attraktive  
Angebote!

**REIFEN UND KOMPLETTRÄDER**  
für PKW und Transporter

verschiedene Fabrikate auf Bestellung  
**(Nokian – gängige Größen auf Lager)**

- Reparatur und Inspektion aller Fabrikate
- Autoglas-Reparatur und -Austausch
- Unfallinstandsetzung und Lackierung
- Vorbereitung und Durchführung TÜV\*- und Abgasuntersuchung

\*§29 StvZo in Zusammenarbeit mit anerkannten Überwachungsorganisationen

- Elektronische Achsvermessung
- Klimaanlage-Service

Christian Burger · Tel.: 08094 767  
Eichenstraße 5 · 85643 Tulling  
[www.kfz-service-burger.de](http://www.kfz-service-burger.de)

# ONLINE-Unterricht

Anmeldung über unsere Webseite

Dieser Unterricht wird dem regulären Theorieunterricht angerechnet und zählt damit als besuchte Unterrichtsstunde!

**Ab 15.03.2021** bieten wir am **Dienstag, Mittwoch und Donnerstag ab 16:00 Uhr** den Grundunterricht Online an!  
In allen Filialen, außer Grafing, bieten wir nur noch einen Präsenz-Grundunterricht pro Woche!

**Zusätzlich finden ab 01.04.2021 alle klassenspezifischen Unterrichte Online statt.**

**JETZT NEU - ONLINE!**



**THEORIEUNTERRICHT**

WASSERBURG | EDLING | PFAFFING | ROTT | ALBACHING  
GRAFING | AßLING | TRAUNREUT | TACHERING

## BayWa

**Ihr starker Partner in der Region!**

Für die Landwirtschaft.



**Mit unseren Handels- und Dienstleistungen sind wir Ihr starker und zuverlässiger Partner in der Region.**

Wir bieten Ihnen unter anderem:

- Futtermittel lose und Sackware
- Saatgut, Dünger und Pflanzenschutz
- Erfassung und Vermarktung von Getreide
- Agrarkunststoffe wie Folien, Netze und Garne
- Gartenbedarf wie Erde, Dünger, Rasensamen, Grillkohle u.v.m.
- Logistik nach Maß

Fragen Sie uns - wir beraten Sie gern und freuen uns auf Ihren Besuch!

**BayWa AG, Agrar**  
Steinbuchstr. 9  
83539 Forsting  
Telefon 08094 9099 - 42

[baywa-landwirtschaft.de](http://baywa-landwirtschaft.de)

## AMBUKA®

Ambulante Kranken- und Altenpflege




AMBUKA®  
Tel. 0 80 71 / 95 54 1  
www.ambuka.de

**Wir sind für Sie da:**

- Ambulante Krankenpflege
- Palliativpflege
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Betreuung für Menschen mit Demenz
- Krankenhausvermeidungspflege
- Pflegeberatung

**Ihre Vorteile:**

- ✓ Zuverlässigkeit unseres Teams
- ✓ Jahrelange Erfahrung
- ✓ Hohe Termintreue
- ✓ Freundlichkeit
- ✓ Hilfsbereitschaft
- ✓ Empathisches Team

AMBUKA® · Ambulante Kranken- u. Altenpflege  
Am Gewerbering 7 A · 83533 Edling  
Tel.: 0 80 71 - 95 54 1 · [www.ambuka.de](http://www.ambuka.de)

[www.ambuka.de](http://www.ambuka.de)

**% Top Angebot! %** Bei uns gibt's die Räder der Profis...

**Radsport Lindauer %**  
 fahrräder · e-bike · teile · tuning

Birkenweg 3 · 83561 Ramerberg · Telefon: (08039) 3540  
 www.Radsport-Lindauer.de · radsport-lindauer@t-online.de

**Top Angebote von Bikes und E-Bikes**  
 Verkauf · Verleih · Testfahrten · Reparaturen · Fachberatung · Zubehör





**Bestattungshilfe RIEDL**  
 Personliche Gestaltung von Trauerfeiern · Individuelle Bestattungsformen

**Wasserburg** Bestattungsvorsorge  
 BahnhoFsplatz 4  
**0 80 71 / 9 20 46 40**

Wir beraten Sie in unseren Geschäftsräumen oder auch gerne bei Ihnen zu Hause!

|                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| Edling                 | 0 80 71 / 5 26 44 40 |
| Rettenbach             | 0 80 39 / 13 45      |
| Haag i. OB             | 0 80 72 / 37 48 48   |
| Ebersberg              | 0 80 92 / 8 84 03    |
| Höhenkirchen/Sieg.     | 0 81 02 / 9 98 68 77 |
| Taufkirchen b. München | 0 89 / 62 17 15 50   |

Tag und Nacht erreichbar!  
[www.bestattungshilfe-riedl.de](http://www.bestattungshilfe-riedl.de)



**Studio Barbara Komorek**  
 Kreuzstr. 12 · 83544 Albaching · Tel: 08076-886090 · Fax: -886091

**Medizinische Fußpflege – Kosmetik**

- **Fachfußpflege**
  - Med. Fußpflege
  - Diabetiker „Der diabetische Fuß“
  - Fußreflexzonenmassage
  - Lymphdrainage
- **Kosmetik**
  - Klassische Gesichtsbearbeitungen
  - Apparative Kosmetikbearbeitungen

*Mila d'Opiz Swiss Beauty*

*Phytobase*

Mobile Fußpflege – Ich komme gerne zu Ihnen ins Haus



**KFZ Sachverständiger**  
 Klaus Wagner

**KFZ Gutachter Wagner**  
 Koblöd 1 a · 83539 Forsting  
 Tel.: 08094-180782  
 0151-14173121  
[info@wagner-gutachter.com](mailto:info@wagner-gutachter.com)

- KFZ-Schadengutachten für Haftpflicht- und Kaskoschadengutachten
- Beweissicherungsgutachten
- Controlling (Überprüfung von Reparaturen, Reparaturrechnungen und Gutachten)
- Gerichtsgutachten im Bereich KFZ – Karosserie- und Fahrzeugbau

[www.wagner-gutachter.com](http://www.wagner-gutachter.com)



**krogler**  
 GmbH & Co. KG  
 Elektroinstallation · Steuerungstechnik  
 Beratung · Ausführung · Kundendienst

**Wir machen Ihr Zuhause fit für die Zukunft.**

[www.krogler-elektro.de](http://www.krogler-elektro.de)

Hilgener Str. 7 · 83539 Pfaffing · Tel.: 08076 416  
 Fax: 08076 387 · [info@krogler-elektro.de](mailto:info@krogler-elektro.de)

**Elektrotechnik für Ihr Zuhause: Wir haben die Lösung für Neubau, Renovierung, Umbau und Gewerbe**

E-Mobilität, Ladestationen



Haus-Installation



Smart Home



Alarmsysteme, Kameraüberwachung



Beleuchtungstechnik



Kundendienst



## Katholisches Kinderhaus Schatzkiste in Albaching

### Alles ist anders!

#### Der etwas andere Rückblick auf ein ganzes Jahr Corona

Was ist los?

Ein winzig kleines Ding Namens „Corona“ macht uns Menschen krank. Unbemerkt kann es von Mensch zu Mensch „hüpfen“ ... naja, alleine kann es sich nicht bewegen, aber durch niesen, husten und Hände schütteln kann es sich weiterbewegen.

Deshalb hieß und heißt es so lange Zeit schon: „ZUHAUSE BLEIBEN“ und Kontakte meiden.

Im März 2020 begann deshalb im Kinderhaus Schatzkiste in Albaching eine besondere Zeit.

Es durften nur noch Kinder von Eltern mit systemrelevanten Berufen das Haus besuchen. Eine große Umstellung für alle Beteiligten. Es wurde ruhig im Haus und auch das Personal musste neue Wege gehen.

Ob im Homeoffice oder in der Notbetreuung wurden viele Arbeiten erledigt. Es wurden die Portfolios der Kinder erstellt, Elterngespräche vorbereitet, Beobachtungsbögen ausgefüllt, Räume geputzt und sortiert...

Natürlich durfte auch ein Hygieneplan nicht fehlen.

Besonders in dieser Zeit mussten neue Regelungen getroffen und eingehalten werden, was uns vor neue Herausforderungen stellte.

Es wurden feste Gartenzeiten vereinbart, geregelte Essenszeiten für die einzelnen Gruppen organisiert und Kontakte im Haus vermieden.

Ab sofort mussten auch die Hortkinder Mund-Nasenschutz auf den Gängen tragen, was sehr gut funktionierte.

Die Kinder waren sehr diszipliniert und wussten mit dieser neuen Regel umzugehen.

Das Personal erhielt zudem eine strenge Maskenpflicht, um alle bestmöglichst zu schützen.

„Homeschooling“ fand im Hort statt. Viele neue Herausforderungen mit Lernapps, Wochenplänen, Videos und Arbeitsblättern. Trotzdem blieb auch Zeit zum ausgiebigen Monopoly-Spielen, Puzzlen, Bauen, Malen, spannenden „Ligretto-Wettkämpfen“ oder Bewegen im Turnraum oder Garten.

Um weiterhin Kontakt zu den Familien zu halten, wurden Telefonate geführt, Angebote für die Kinder verschickt, Videos aufgezeichnet oder ein Kasperltheater einstudiert.

Leider konnte auch keine Osterfeier 2020 stattfinden. Im Hort hatten sich einen Tag vor dem Lockdown die Väter noch fleißig an die Osternester der Kinder gemacht. Ein schöner Abend. Nur leider konnte die Feier nicht mit den Familien wie geplant stattfinden. Auch im Kindergarten und in der Krippe konnte das wichtigste Fest im Jahreskreis nicht gefeiert werden.

Pfingsten kamen wieder mehr Kinder zurück ins Kinderhaus – es füllte sich wieder.

Im Sommer durfte der „Rauswurf“ nur ohne Eltern stattfinden. Dieser besondere Tag sollte aber nicht weniger Beachtung finden und somit fand dieser gruppenintern statt.

Im Hort wurde der Abschied im Bürgersaal mit vorgeschriebenem Abstand gefeiert. Die Kinder konnten ihre Jahre im

Hort anhand ihres Portfolios Revue passieren lassen und erzählen wie es in ihrer Zukunft weitergeht. Auf welche Schule sie gehen, auf was sie sich freuen und was sie im Hort erlebt hatten, konnten sie mit allen gemeinsam besprechen.

Am Ende wurden die Kinder mit Seifenblasen und Musik aus dem Bürgersaal „geworfen“. Anschließend verabschiedeten wir uns. Es war einfach anders – aber nicht weniger emotional.

Im September starteten wir wie geplant und es kamen viele neue Kinder und Familien zu uns. Trotzdem mussten wir immer das Infektionsgeschehen im Blick haben. Bei vielen löste dies eine gewisse Sorge aus. Das Personal arbeitete ab sofort mit Mund-Nasenschutz.

St. Martin kam natürlich trotzdem zu uns. Er besuchte uns vor dem Kinderhaus und jede Gruppe feierte in seiner Gruppe weiter.

Im Hort wurde eine Fackelwanderung durch Albaching geplant. Diese fand dann am 11.11.2020 statt. Die Kinder beteiligten sich fröhlich und gingen stolz mit ihren selbstgestalteten Fackeln durch das Dorf. Einige Familien winkten uns aus ihren Häusern und Gärten zu.

Am Ende genossen wir bei einem Lagerfeuer, Punsch und Lebkuchen den Abend.

Vielen Dank an die Unterstützung von Frau Oppermann und Frau Kanowski. Wieder war es anders – aber einfach trotzdem schön!

Die Weihnachts- und Nikolausfeiern konnten auch wie geplant stattfinden. Im Hort brachte der Nikolaus mit Nüssen, Mandarinen, Schokolade befüllte Socken. Auch die Kindergarten- und Krippenkinder wurden reich beschenkt.

Doch dann kam der 2. Lockdown.

Das Kinderhaus musste wieder in die Notbetreuung. Wieder hielten wir Kontakt zu den Kindern und deren Familien per Mail und Telefon.

Außerdem sendeten wir Bastelangebote, Lieder, Geschichten und Rezepte an die Kinder.

Bei einem Spaziergang brachten der Kindergarten und Hort den Kindern einen Brief, indem beschrieben wurde, was aktuell los ist und dass die Vorfreude, alle bald wiederzusehen, überwiege.

So war es dann auch! Die Schulen und Kitas durften im März wieder öffnen. Die Kinder trudelten ins Haus und freuten sich auf das Spielen, Toben und natürlich ihre Freunde zu treffen. Immer noch die Inzidenz-Zahlen im Blick.

Ein Hoffen und Bangen beginnt, ob das Haus geöffnet bleiben darf.

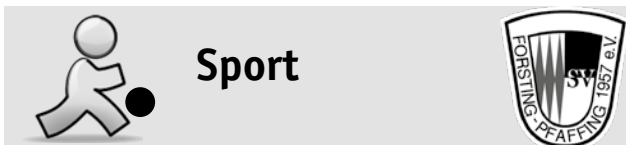
Aktuell – bei Redaktionsschluss zu diesen VG-Nachrichten – ist wieder ein wenig Alltag eingeleitet und alle hoffen, dass es so bleiben möge.

Denn wir haben die Hoffnung nicht aufgegeben, dass...

„alles wieder gut werden wird!“

cl, Foto: Kita Albaching





## Sport

### Biathlon-WM

#### Wahnsinn! Franzi, unsere Heldin!

Gerne blicken wir an dieser Stelle noch einmal zurück auf die Biathlon-WM – mit einer Weltklasse-Leistung der jetzt 27-Jährigen aus Albaching: Franzi Preuß!. Sie führte Deutschland zum WM-Silber in der Staffel:

Überragend, der Wahnsinn: Die Franzi hat das Unmögliche noch möglich gemacht und hat eine aussichtslose Situation im Staffel-Rennen der Weltmeisterschaft für Germany in Silber verzaubert.

Die zu diesem Zeitpunkt noch 26-Jährige aus Albaching lag völlig erschöpft im Zielraum auf dem Boden, die Sieger-Faust zum Himmel gestreckt, umringt von den jubelnden Teamkolleginnen – die Trainer lagen sich in den Armen, sprangen Huckepack auf den Kollegen.

Die Freude grenzenlos über eine Vize-Weltmeisterschaft, mit der im Laufe des Rennens absolut niemand mehr gerechnet hatte. Und die von Franzi Preuß mit einer Weltklasse-Leistung ins Ziel gebracht wurde. Chapeau!

Weniger am Schießstand haperte es von Beginn an in der deutschen Staffel, sondern vor allem von der Laufleistung her. Die Konkurrenz ist/war eine Macht bei dieser WM. Vanessa Hinz schoss gut und verlor aber bereits etwas Zeit, übergab dennoch hoffnungsfroh als Drittplatzierte.

Gefolgt von Janina Hettich, die zwar 'nur' zwei Nachlader insgesamt brauchte, aber läuferisch den Rückstand auf eine ganze Minute anwachsen ließ. Das starke Norwegen hatte mit Tiril Eckhoff ganz vorne Vollgas gegeben.

Denise Herrmann dann war als dritte deutsche Athletin anzusehen, dass sie sich nicht in Top-Form auf der Strecke im slowenischen Pokljuka fühlte. Beim Liegendanschlag kamen auch noch drei Nachlader hinzu, wobei Denise knapp die Strafrunde zum Glück verhindern konnte. Obwohl an der Spitze die eher lauschwächere Norwegerin Ida Lien an der Reihe war, übergab Denise an Franzi Preuß mit 43 Sekunden Rückstand! Und als Fünfte.

Wobei auch noch der Wechsel misslang in der Aufregung, Herrmann hatte beim ersten Mal die Franzi nicht berührt zur Übergabe und musste diese deshalb noch mal einbremsen. Egal, Franzi spurtete los. Sie wusste – alles oder nichts! Volles Risiko, eine andere Chance gibt es nicht mehr und eigentlich gab es sie auch nur noch in Minimalgröße. Was dann kam, das war an Spannung nicht mehr zu überbieten.

Franzi konnte es sehen, die Länder der Führungsspitze – sie lagen noch am Schießstand, als sie dort ankam. Die 26-Jährige gab alles – hochkonzentriert ballerte sie alle fünf Scheiben weg. Kein Nachlader, Zeitgewinn pur. Deutschland war plötzlich wieder im Medaillen-Rennen!

Die ZDF-Reporter schrien ins Mikro dem Millionen-Publikum entgegen – 'überragend, Franzi!'

Zwölf Sekunden war das Podium nur noch entfernt. Somit kam alles auf das letzte Schießen an. Franzi musste im schwierigen Stehendanschlag alles riskieren. Wieder blieb

sie nervenstark, schnell feuerte sie die Scheiben weg – mit 11,5 Sekunden Rückstand eilte sie los für Deutschland und für das vom ganzen Land so erhoffte Edelmetall. Mit aller Kraft musste sich die 26-Jährige aber noch der vor ihr liegenden Ukrainerin, die auf der Strecke vorbei- und davongezogen war, erwehren.

Aber dann wenige Meter vor dem Ziel der absolute Gänsehaut-Moment: Als alles nach Bronze aussah, mobilisierte die Franzi die letzten Kraftreserven – sie schob sich auf den allerletzten Metern auf Silber.

Die Arme zum Himmel, Franzi! So was von verdient!

**Deine Heimat gratuliert dir auch an dieser Stelle noch einmal herzlichst ... und sagt DANKE für den besonderen Sport-Moment in einer schwierigen Zeit.**

*Renate Drax*

*Und auch im anschließend fortgesetzten Weltcup in Tschechien meisterte die Top-Biathletin aus Albaching ihre Aufgaben erneut bravourös. Sie eroberte im Verfolger dabei das so ersehnte Stockerl mit Platz drei.*

*Bei Redaktionsschluss stand das Weltcup-Finale in Östersund noch aus. Zu Beginn rangierte Franzi auf Platz vier in der Welt-Gesamtwertung – so herausragend wie noch nie.*

*Foto: NordicFocus*

### Damen-Gymnastik im SV Forsting-Pfaffing

#### „Es war so a scheene Zeit!“

#### Elfriede Kritsch hört nach Jahrzehnten als Übungsleiterin auf

Aus dem SV Forsting-Pfaffing und seiner Damen-Gymnastik ist sie gar nicht wegzudenken als Übungsleiterin. Die, die doch immer da war:

Für Elfriede Kritsch (73) gehörte es einfach zu ihrem Leben - sie hat sich stets für jede Stunde zuverlässig vorbereitet und sich was ausgedacht. Ja, auch die Musik für die Bewegung, sie musste immer stimmen. Nun hört sie nach Jahrzehnten großen Engagements auf.

„Mit einem weinenden und einem lachenden Auge möchte ich mich von meiner Gymnastik-Gruppe per Kopfstand verabschieden. Ein besonderer Dank geht an Anita Flak und an die Vorstandschaft des SV Forsting-Pfaffing für die gute Zusammenarbeit. Es war so a scheene Zeit mit euch - Eure Elfriede!“ Das sagt sie herzlichst zum Abschied.

Die, die einfach immer da war!

Na, du - heid konn i ned, i muass noch Plutzerl bacha oda na, du - heid samma gar ned dahoam auf d'Nacht,



i hob leida koa Zeit desmoi - von den Damen der Damen-Gymnastik fehlten natürlich immer wieder amoi a paar Frauen. Ganz normal. Wer aber nie fehlte, sich immer Zeit genommen hat und wie selbstverständlich einfach immer da war, das war die Elfriede, Immer donnerstags von 18 bis 19 Uhr. Jahre lang, Jahrzehnte lang.

Elfriede ist seit 1970 Mitglied beim SV Forsting Pfaffing - heuer also seit 51 Jahren! Sie will ,ihrer' Damen-Gymnastik treu bleiben und ab sofort selbst einfach nur noch teilnehmen. Wenn es denn ,Corona' wieder erlaubt.

Zudem ist sie in der Radlgruppe des SVF und auch bei den Stockschützen war sie einst aktiv. In ihrer Freizeit leitet sie außerdem den Pfeifenclub Ebrach und auch im Forstinger Schnupfclub gehört sie der Vorstandschaft an.

Sich kümmern, Verantwortung übernehmen, aktiv sein und bleiben - das war schon immer ihr Lebensmotto.

Ein Lebensmotto, das fit hält. Nicht nur der SV Forsting-Pfaffing bedankt sich auf diesem Weg herzlichst für ihr so unglaublich großes Engagement: DANKE, Elfriede!

*Renate Drax*

*Fit, wie ein Turnschuh: Auch mit 73 Jahren ist ein Kopfstand für sie kein Problem - Elfriede Kritsch hat jetzt als Übungsleiterin der Damen-Gymnastik in Pfaffing aufgehört.*



Das Konzert mit

## CAFÉ del MUNDO

wird auf den 12.12. 2021 verschoben !

[www.kunst-in-der-filzen.de](http://www.kunst-in-der-filzen.de)

### Werner Haid GmbH Glaserei

Buchenweg 4 83553 Frauenneuharting

- Reparaturen aller Verglasungen
- Spiegel aller Art
- Vordächer aus Glas
- Bilderrahmen
- Dusch und Glastüren
- Neher Insektenschutzgitter

*Ihr Glaser  
für alle Fälle*

Telefon 08092/861783      Telefax 08092/861797  
[www.glaserei-haid.de](http://www.glaserei-haid.de)



MARTINA WESSELING  
IMMOBILIEN

### Profitieren Sie von unserem Expertenwissen

**kostenlose Ratgeber zu allen Immobilienthemen**  
können Sie auf unserer Webseite

[www.wesselingimmobilien.de](http://www.wesselingimmobilien.de)

herunterladen, z.B. zu den Themen

**geerbte Immobilie, Immobilie in der Scheidung, Privatverkauf, Sanierung, Energieausweis**

Telefon 0 80 76 / 88 93 28 | 83539 Pfaffing | [www.wesselingimmobilien.de](http://www.wesselingimmobilien.de)

## Automotiv Gmain

Reifenservice - KFZ-Zubehör  
Autoservice

Est. 2016

Alles rund um Rad und Reifen!

Reifen ▫ Felgen  
Räderwechsel und Einlagerung  
RDKS fit (Reifendruckkontrollsystem)  
Reifenmontage ▫ Wuchten  
Räderwäsche ▫ Felgenversiegelung  
Reifenreparatur

Handy +49 160 / 906 868 21

[info@automotiv-gmain.de](mailto:info@automotiv-gmain.de)  
[www.automotiv-gmain.de](http://www.automotiv-gmain.de)

Inh. Alexander Hartl  
Gmain 2 | 83539 Pfaffing

## Service-Seite



### Störungsdienst Wasserversorgung – Kanal Gemeinde Pfaffing

Für Anwesen die an die  
**Wasserversorgungsanlage der  
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing oder an  
die Kanalisation der Gemeinde Pfaffing  
angeschlossen sind, wurde ein  
Störungsdienst eingerichtet.**

Unsere Mitarbeiter sind für Sie unter der  
**Tel. Nr.: 08076-91980** während der  
**normalen Arbeitszeit und nur im Notfall**  
(Wasserrohrbruch – Störung der Abwasserpumpe)  
zusätzlich **außerhalb der Dienstzeiten**  
auch unter der Telefonnummer  
**0170 34 18 618** zu erreichen.

### Müllabfuhrtermine April

**Pfaffing u. Umgebung** Di. 13./Di. 27. April  
**Albaching** Do. 1./Do. 15. und Do. 29. April  
Restmülltonnen am Leierungstag **ab 6.00 Uhr** für die Land-  
kreismüllabfuhr bereitstellen.

#### Die Abfuhr der Papiertonne erfolgt alle vier Wochen

In Feiertagswochen kann sich der Abfuhrtag ändern!

**Chiemgau blaue Altpapiertonne**  
**Pfaffing und Albaching** Mo. 12.04.  
**Bestellung einer Altpapiertonne unter**  
**Tel. 08035-96876-80, oder info@chiemgau-recycling.de**  
**Remondis Altpapiertonne**  
**Pfaffing und Albaching** Do. 22.04.

### Öffnungszeiten der Wertstoffhöfe

**Albaching:**  
Donnerstag 17 bis 19 Uhr  
Samstag 10 bis 13 Uhr  
**Pfaffing:**  
Dienstag 16 bis 19 Uhr  
Freitag 14 bis 17 Uhr  
Samstag 10 bis 12 Uhr

**Das Wertstoffhof-Büro Pfaffing hat die**  
**Tel.: 08076-887 636** (Öffnungszeiten)

### Gemeindebücherei Pfaffing

**Schulstraße 9, Schulgebäude**  
**Donnerstag und Samstag 16-18 Uhr**  
Tel.: 08076-88 575 77  
E-Mail: buecherei@vgem-pfaffing.de



### Bürgerhilfe Pfaffing e.V.

Unser Büro ist in der Hauptstraße 11, im Untergeschoss der Praxis von Dr. Hartmann. Alle Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde, auch Nichtmitglieder, können in unsere Sprechstunde am

**Montag** von 9.00 bis 10.00 Uhr  
**Freitag** von 14.00 bis 15.30 Uhr kommen.  
Hausbesuche sind jederzeit möglich.  
**Telefon:** 08076 – 888 3904  
**Fax:** 08076 – 888 3905  
**E-Mail:** buero@buergerhilfe-pfaffing.de  
[www.buergerhilfe-pfaffing.de](http://www.buergerhilfe-pfaffing.de)

Der Anrufbeantworter ist immer eingeschaltet und wird regelmäßig abgehört. Unsere Mitarbeiterinnen sind: Frau Martha Bauer, Frau Waltraud Huber und Frau Ursula Hesse.

#### Bankverbindung Bürgerhilfe Pfaffing e.V.

**IBAN: DE73 7116 0000 0003 6333 30**

VR Bank Rosenheim-Chiemsee e.G.

### Ansprechpartner für Senioren und Behinderte in Pfaffing

Betroffene Personen können sich jederzeit mit ihren Anliegen und Wünschen an einen dieser Ansprechpartner wenden.

#### Seniorenbeauftragter

**Josef Rester** 0160-6445806  
**Andreas Demmel** 08076-9757  
**Franz Demmel** 08076-8873990  
**Dr. Michael Hartmann** 08076-9270  
**Willi Hesse** 08076-9558  
**Magdalena Hohenadler** 08039-4246

#### Behindertenbeauftragter

**Johannes Kaspar** 08076-886703  
**Kevin Komorek** 08076-402  
**Hermann Nemecek** 08076-1648  
**Lucia Niewiera** 08076-7386  
**Martin Posch** 08076-8789  
**Helga Sigel** 08076-889968

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst:

 116 117



Fenster, Türen, Parkett  
Innenausbau,  
Altbausanierung  
Baulemente  
Rollläden, Wintergarten

**Stefan Färber, Brandstätt 4a, 83533 Edling**  
Telefon 08076 / 96 88 Fax: 08076 / 88 72 77  
Mobil 0172 / 9126442 E-Mail: [Info@stefan-faerber.de](mailto:Info@stefan-faerber.de)  
[www.stefan-faerber.de](http://www.stefan-faerber.de)

## Häuschen gesucht!

Wir (bodenst./naturverb.) suchen Haus (naturnah, größerer Garten, evtl. Werkstatt) in gutem Zustand, evtl. etwas renovierungsbed., Finanz. gesichert., Haag sollte in ca. 30 Minuten mit dem Auto erreichbar sein. Danke für jedes Angebot: [2021Haus@gmx.de](mailto:2021Haus@gmx.de) oder 08124/534 88 34

SERVICEPARTNER

**Service Partner Kainz GmbH**

TV, Multimedia, Hausgeräte ... persönlich.



Kim glei  
wieda, I bi beim  
Kainz und  
kaaf wos  
gscheids!

[info@sp-kainz.com](mailto:info@sp-kainz.com)

[www.sp-kainz.com](http://www.sp-kainz.com)

Roßhart 12 - 83533 Edling

Tel.: 0 80 71 / 9 32 10 - Fax: 0 80 71 / 9 32 12

SERVICEPARTNER

## April 2021

- Do. 1. Gemeinderatssitzung um 19.30 Uhr in Pfaffing im Gemeindesaal
- Sa. 3. Osternacht auf dem Dorfplatz in Pfaffing um 20 Uhr
- Di. 13. Gemeinderatssitzung 19.30 Uhr in Albaching
- Do. 15. Bauausschusssitzung in Pfaffing im Gemeindesaal um 19.30 Uhr
- Fr. 23. Feuerlöscher-Prüfung in Nederndorf von 9 bis 12 Uhr

# [mj] steuerberatung

- Steuerberatung für Unternehmen und Privatpersonen
- Unternehmens- und Wirtschaftsberatung
- Erbschafts- und Schenkungsteuer

- Kostenloses Erstgespräch
- Transparentes Honorar
- Termine auch bei Ihnen vor Ort

Josef Mayr · Steuerberater · Buchenweg 2a · 83553 Frauenneuharting

Fon: +49(0) 8092 - 8548522 · [info@mj-steuerberatung.com](mailto:info@mj-steuerberatung.com) · [www.mj-steuerberatung.com](http://www.mj-steuerberatung.com)



## Impressum

Gemeinsame Herausgeber:  
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing  
Schulstraße 3 · 83539 Pfaffing

Die Druckerei Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG  
Albachinger Str. 2 a · 83539 Pfaffing OT Forsting  
Telefon: 0 80 94 90503-0  
Telefax: 0 80 94 90503-29  
E-Mail: [vg-pfaffing@diedruckerei.net](mailto:vg-pfaffing@diedruckerei.net)

Verantwortlich für den Inhalt:  
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing

Weiterer redaktioneller Inhalt:  
Die Druckerei Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG  
Redaktionelle Mitarbeit:  
Renate Drax

Auflage: 2.300 Stück  
Druck: Die Druckerei  
Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG  
Pfaffing OT Forsting

Die VG-Nachrichten erscheinen zum Monatsanfang und werden kostenlos an sämtliche Haushalte der Mitgliedsgemeinden verteilt.

**Anzeigen- und Redaktionsschluss für Mai 2021: Donnerstag, 15.04.2021**

# ANGEBOT DES MONATS: ŠKODA KAMIQ CLEVER

**INKL. 5 JAHRE GARANTIE<sup>2</sup>**

## ŠKODA KAMIQ CLEVER

1.0 TSI 70 kW (95 PS), Energy-Blau

Parkensensoren hinten, Sitzheizung, Bluetooth, Climatronic, LED-Scheinwerfer, SmartLink, Spurhalteassistent uvm.

Listenpreis: 24.549 €

**Nachlass: - 3.069 €**

**Angebotspreis: 21.480 €**

**Leasingrate<sup>1</sup>: 164 €**



**ŠKODA**

ŠKODA KAMIQ 1.0 TSI 70 kW (95 PS): Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 6,0 außerorts: 4,0 kombiniert: 4,7 CO<sub>2</sub>-Emission in g/km, kombiniert: 108 g/km. Effizienzklasse: B. (Werte gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis. <sup>1</sup>Leasing über Skoda Leasing, Zweigniederlassung der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig. ŠKODA KAMIQ: 3.000 € Leasingsonderzahlung, Laufzeit 54 Monate, Gesamtfahrleistung 10.000 km p.a. <sup>2</sup>36 Monate Garantieverlängerung im Anschluss an die zweijährige Herstellergarantie mit der ŠKODA Garantie\*, der Neuwagen-Anschlussgarantie der ŠKODA AUTO Deutschland GmbH, Max-Planck-Str. 3-5, 64331 Weiterstadt, bei einer maximalen Gesamtfahrleistung von 50.000 km innerhalb des Garantiezeitraums. Die Leistungen entsprechen dem Umfang der Herstellergarantie. Mehr Details hierzu erfahren Sie unter [www.skoda-auto.de/garantieplus](http://www.skoda-auto.de/garantieplus). Änderungen und Irrtum vorbehalten. Gültig bis Widerruf, Stand April 2021.

**50**  
JAHRE  
★  
AUTOHAUS  
HUBER

**Huber**  
„Das ist *mein*... Autohaus“

**Autohaus Huber GmbH**

Anton-Woger-Straße 7 | 83512 Wasserburg

Telefon: 08071 9207-0 | [www.zum-huber.de](http://www.zum-huber.de) | WhatsApp: 0152 52301938

## Immobilienforum

Chiemgau GmbH & Co. KG | Büro Wasserburg

**Michael Stelzmüller**



☎ 08071 / 9222666

**Ledererzeile 28**

**Wasserburg a. Inn**



★ **Neubau in guter Dorflage** ★

**Familienfreundliche Neubau-Reihenhäuser**

**"KfW Effizienzhaus 40" in Babenshaml**

Wohnflächen ca. 156 m<sup>2</sup> (Mittelhaus) ca. 170 m<sup>2</sup> (Eckhaus),  
gehobene Ausstattung, Fertigstellung Sommer 2021,  
Fußbodenhgz., Fernwärme, EA-B: 37,3 kWh/(m<sup>2</sup>a), A

**Eckhaus inkl. Carport + Stellplatz**

**reserviert**

**Mittelhaus inkl. Carport + Stellplatz**

**€ 659.000,-**

★ **Viel Platz** ★

**Erdgeschosswhg.  
mit Garten in Vogtareuth**

Bj. 1986, 3 Zi., ca. 74 m<sup>2</sup> +  
75 m<sup>2</sup> ausgebauter Keller,  
Garten, Öl ZH, EA-V: 117 kWh, D

**€ 349.000,-**



**Ihr Immobilienprofi  
vor Ort!**



**Michael Stelzmüller**

Profitieren Sie von unserer jahrelangen  
Erfahrung & einer garantiert  
professionellen Abwicklung!

[www.sic-wasserburg.de](http://www.sic-wasserburg.de)

**Für Sie vor Ort in Wasserburg.**